



ANEXO

Resol. C.D. Nº 196/2016

**Plan de Desarrollo Institucional
Julio 2014-Julio 2017
Departamento de Lenguas
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS**



Contenido

INTRODUCCIÓN	4
A. CARRERAS DEL DEPARTAMENTO	5
1. Conformación de la planta docente	5
2. Docencia de grado	8
2.1. Profesorado de Inglés	8
2.2. Licenciatura en Inglés	10
2.3. Tecnicatura en Lenguas	13
2.4. Profesorado de Francés	15
3. Docencia de posgrado	17
3.1. Maestría en Inglés	17
3.2. Cursos extracurriculares y cursos en otras carreras de posgrado	18
4. Investigación	18
5. Extensión y otros servicios a la comunidad	21
5.1. Cursos de extensión	21
5.2. Otras actividades	21
6. Ingreso y Tutorías	26
6.1. Ingreso:	26
6.2. Tutorías	29
7. Otras actividades	30
7.1. Asistentes de Idiomas y Profesores visitantes	30
7.2. Jornadas del Departamento	31
7.3. Jornadas de estudiantes del Departamento	32
B. ÁREA DE APOYO	32



1. Enseñanza de lenguas extranjeras con propósitos académicos en la universidad.....	32
2. Dificultades académicas y organizativas de la enseñanza de idiomas con fines académicos en la UNRC.....	34
3. Situaciones a resolver en relación a la planta docente y las asignaturas	36
4. Propuestas para la consolidación del área de apoyo.....	39
4.1. Oferta de cursos de idiomas extranjeros con fines académicos para las carreras de posgrado de la UNRC.....	39
4.2. Reconocimiento, fortalecimiento y difusión de las lenguas extranjeras en la UNRC.....	39
4.3. Posibles líneas de investigación prioritarias	41
4.4. Servicios prestados a otras carreras/áreas/Facultades	41
5. A modo de síntesis	42
ANEXO 1	43
ANEXO 2	47
ANEXO 3	50
ANEXO 4	53
ANEXO 5	55
ANEXO 6	57
ANEXO 7	59
ANEXO 8	64



INTRODUCCIÓN

El Plan de Desarrollo Departamental incluye propuestas académicas que parten de la reflexión y autoevaluación de los distintos actores y componentes en las carreras y áreas del Departamento de Lenguas, sus alcances y proyecciones, cambios curriculares, cambios de planes de estudios, articulación con el contexto social a través de proyectos de investigación, extensión y prácticas socio-comunitarias, entre otros.

A los efectos de actualizar el Plan de Desarrollo Departamental para el período 2014-2017, se realizaron reuniones con los coordinadores de carreras, los miembros de las comisiones curriculares, los miembros del Consejo Departamental y los docentes del Departamento para realizar un diagnóstico de la situación actual de las carreras y del área de apoyo mediante el análisis de diferentes aspectos según las pautas propuestas por la Facultad de Ciencias Humanas, a saber, conformación de planta docente, docencia de grado, postgrado, investigación y extensión.

El presente Plan de Desarrollo Departamental, el cual tiene una proyección de tres años (2014-2017), intenta fijar criterios y prioridades en lo que respecta a la organización interna del Departamento que guíen sus decisiones respondiendo a un plan integrador que contemple al mismo como un todo. Este Plan se organiza considerando la situación inicial y la situación objetivo de las carreras que ofrece el Departamento y del Área de Apoyo.



A. CARRERAS DEL DEPARTAMENTO

1. Conformación de la planta docente

Situación inicial: La planta docente del Departamento inició, a partir del año 2009, un proceso de recambio generacional que ha resultado en una reestructuración progresiva, la cual ha redundado en una mejora sustancial en la distribución de los docentes en las distintas áreas y en la conformación de las distintas cátedras de las carreras del Departamento.

El Departamento cuenta en la actualidad con un plantel de 57 docentes (12 de los cuales están contratados, 3 de ellos con cargos simples por jubilación, 7 docentes (2 de los cuales son nuevos ingresos) en cargos con puntos genuinos que se concursarán en el corto plazo y 2 docentes contratados para reemplazo por LSGH por estudio). Además, se estima que seis docentes de nuestra planta se jubilarán durante el período 2014-2017, por lo que se requerirá una reorganización de la planta y la incorporación de nuevos docentes.

De los 57 docentes del Departamento, 1 docente tiene cargo de Profesor Titular, 10 son Profesores Asociados, 20 son Profesores Adjuntos, 9 Jefes de Trabajos Prácticos y 17 Ayudantes de Primera. Con respecto a las dedicaciones, 30 docentes tienen dedicación exclusiva, 19 dedicación semi-exclusiva y 8 dedicación simple (Ver Anexo 1).

Con respecto a la formación de los docentes, cabe destacar que el 54% (31 docentes) de la planta de nuestro departamento ha completado su formación de posgrado, entre ellos 4 son Doctores, 25 son Magister y 2 son Especialistas. El 38% (22 docentes) están cursando carreras de posgrado: 1 está cursando doctorado y 20 están cursando maestrías (10 de ellos en etapa de redacción de tesis) y 1 está cursando una Especialización (Ver Anexo 2).

El análisis de la planta docente del Departamento permitió detectar las siguientes situaciones:



- 1. Afectación docente en las carreras del Departamento y en otras carreras.** En este relevamiento se puede observar que un número considerable de profesores desarrolla también su actividad en carreras de otros departamentos y de otras facultades brindando servicio a toda la universidad. Esto provoca en algunos casos dispersión de las actividades (Ver sección Área de Apoyo)
- 2. Auxiliares a cargo:** En el Profesorado y Licenciatura en Inglés se pueden observar tres cátedras en las que hay profesores responsables formales por lo que podemos considerar que estas asignaturas funcionan como cátedras unipersonales con auxiliar a cargo en la práctica.
- 3. Cátedras unipersonales:** En la currícula del Profesorado y Licenciatura en Inglés se observan **seis** cátedras unipersonales, dos de las cuales son optativas y en la currícula de la Tecnicatura en Lenguas se observan cinco cátedras unipersonales (ver Anexo 3). El problema que se observa en las asignaturas unipersonales es la falta de equipos docentes en las respectivas cátedras, especialmente en aquellas en las que los profesores responsables estén en situación de jubilarse.
- 4. Colaboradores con dedicación simple:** el Departamento cuenta con seis docentes con dedicación simple (tres de ellos jubilados contratados y 3 ayudantes de primera simple).
- 5. Cátedras a cargo de más de un profesor:** se observan cátedras conformadas por dos profesores adjuntos o asociados sin la presencia de auxiliares.
- 6. Ascensos por carrera docente:** se pueden observar casos de docentes que se han mantenido en el mismo cargo durante más de diez años, la mayoría de ellos con cargo de Profesor Adjunto. Dichos profesores poseen estudios de postgrado, antecedentes en investigación y gestión suficientes para ascender al cargo inmediato superior (CAE). Cabe destacar que ha sido política del Departamento en la gestión anterior, la de ofrecer ascensos a Prof. Asociado con puntos de las últimas cinco jubilaciones lo que se vio reflejado en el ascenso de cinco Profs. Adjuntos a Prof. Asociado. Asimismo, se observa que en la misma situación se encuentran docentes con cargo de auxiliares desde hace 5



años. Dichos auxiliares también estarían ya en condiciones de promover al cargo inmediato superior.

7. Jubilaciones: se estima que en el transcurso de esta gestión al menos siete profesoras estarán en condición de jubilarse o iniciar trámite de jubilación.

Situación objetivo: En vistas de lo expuesto anteriormente se propone:

- a. Evitar la dispersión de la afectación docente, considerando los recursos ya existentes, reorganizando la estructura de las cátedras y sus conformaciones según las especializaciones de los docentes, sus cargos y dedicaciones y promoviendo la incorporación de nuevos docentes que colaboren y se formen con los docentes responsables de las cátedras. Esto favorecerá además la reorganización de los docentes en favor de mayor equidad en la carga docente.
- b. Priorizar la incorporación de auxiliares a las cátedras unipersonales con el objetivo de comenzar a formar recursos humanos.
- c. Mejorar las condiciones laborales de los docentes atendiendo a las prioridades y necesidades del Departamento y regularizar las situaciones de auxiliares responsables a cargo cuando se cuente con puntos docentes.
- d. Evitar en la medida de lo posible la designación de docentes con cargos simples y priorizar su aumento de dedicación a semi-exclusivo.
- e. Revisar la conformación de cátedras para optimizar la distribución de los recursos disponibles
- f. En la medida en que se vayan generando puntos docentes por jubilaciones, atender a los cambios producidos en la planta docente, revisando constantemente la posibilidad de incorporar auxiliares a las cátedras que, por sus características, necesiten más colaboradores (número de horas, número de alumnos, modalidad, etc.).



- g. Destinar remanentes de puntos docentes por jubilaciones (una vez cubiertas las necesidades generadas por dichas jubilaciones) para mantener una estructura docente equilibrada.
- h. Diseñar una política de apoyo a la formación de posgrado de los docentes del Departamento.

2. Docencia de grado

2.1. Profesorado de Inglés

Situación inicial: A nivel institucional y en el marco de su Plan Estratégico, la Facultad de Ciencias Humanas ha generado espacios de reflexión y debate acerca de las currículas vigentes. En este sentido, el Departamento de Lenguas ha realizado diversas reuniones y eventos académicos, tales como el Primer Encuentro de Directores y Coordinadores de Profesorados de Inglés de Universidades Públicas Argentinas (2005); las Jornadas de Producción e Investigación del Dpto. de Lenguas (2010 y 2012), las Jornadas de Reflexión del Dpto. de Lenguas (2012), reuniones de la Comisión Curricular y reuniones docentes por áreas (Lengua, Cultura, Formación y Lingüística). Estos encuentros, que contaron con la participación tanto de docentes como de alumnos y graduados, permitieron analizar las fortalezas y debilidades del plan de estudios del Profesorado de Inglés. Además, los resultados de experiencias pedagógicas concretadas en el marco de proyectos PIIMEG, PRODEC I y Proyectos de Prácticas Socio-Comunitarias y de Extensión aportan datos que sustentan la necesidad de realizar cambios en el plan de estudios vigente.

Entre las diversas cuestiones que surgieron a partir de las experiencias mencionadas, y que deberían ser atendidas para lograr una mejor oferta educativa, se destacan principalmente:

- ✓ la necesidad de redefinir el Perfil del egresado
- ✓ una marcada disparidad entre las tasas de ingreso y egreso



- ✓ un alto índice de deserción en los primeros años de la carrera (según datos del SIAL)
- ✓ la lentificación en la culminación de la carrera (según datos del SIAL).
- ✓ una currícula poco flexible
- ✓ la ausencia de consensos sobre enfoques epistemológicos explícitos

Por otro lado, el análisis curricular realizado en el año 2011, a solicitud de Secretaría Académica, dio cuenta de una currícula con las siguientes características:

- ✓ escasa inserción sistemática de las nuevas tecnologías en la mayoría de los espacios curriculares.
- ✓ escasos proyectos interdisciplinarios.
- ✓ falta de integración entre las materias en castellano y en inglés
- ✓ limitada exposición a aspectos multiculturales
- ✓ problemas en la secuenciación de contenidos
- ✓ escasa vinculación del Profesorado con la comunidad
- ✓ escasa articulación entre cátedras sobre criterios comunes de seguimiento y evaluación
- ✓ necesidad de mayor articulación entre áreas de formación disciplinar y formación docente.

La necesidad de reformular el plan de estudios obedece, no sólo a los problemas señalados, sino también a la necesidad de adecuarlo a nuevos lineamientos para la educación universitaria en general y los profesorados universitarios en particular, entre ellos destacamos el Proyecto de Mejora de la Formación Inicial (2011) y Lineamientos Generales de la Formación Docente Comunes a los Profesorados Universitarios, CIN (2012), Diseño Curricular de la Educación Primaria (Ministerio de Educación de la Pcia. De Córdoba, 2012-2015), y Ciclo Básico y Orientado de la Educación Secundaria 2011-2015. Asimismo, avances en investigación en áreas tales como formación docente (Burns y Richards, 2009; Johnson, 2009), teorías del lenguaje y de su enseñanza y aprendizaje (Byrnes, 2006; Halliday y Matthiessen, 2014), nuevas metodologías (Harmer, 2007, 2012;



Scrivener, 2005; Ur, 2012), y el nuevo rol del Inglés en el contexto mundial y latinoamericano (Birch, 2014) nos impulsan a la revisión del plan vigente.

Situación objetivo: A partir de los resultados del proyecto PRODEC II y después del análisis de las fortalezas y debilidades de la carrera, creemos necesario:

- ✓ redefinir y actualizar el perfil del egresado, para que el mismo incorpore las competencias y saberes fundamentales del docente del siglo XXI quien debe ser interculturalmente competente, tener un adecuado manejo de las tecnologías para la información y la educación, y estar preparado para enseñar en un mundo que cambia vertiginosamente.
- ✓ Continuar con la revisión del plan de estudio del Profesorado de Inglés en todos sus aspectos: evaluación y organización curricular, prácticas emergentes, perfil del egresado, práctica profesional, concepciones de enseñanza y aprendizaje, función de la universidad, etc. a través de un trabajo en conjunto con encuentros periódicos a fin de elaborar propuestas a las respectivas Comisiones Curriculares.
- ✓ Considerar los cambios implementados en las nuevas versiones el plan de estudios del Profesorado de Inglés (cambio de cuatrimestre, régimen de dictado y correlatividades) que pudieran servir como antecedentes para una nueva propuesta de plan de estudio.
- ✓ Continuar con acciones tendientes al diseño del nuevo plan de estudio

2.2. Licenciatura en Inglés

Situación inicial: La licenciatura en Inglés cuenta con una matrícula reducida, que ha ido ampliándose a lo largo de los últimos años, a saber: 17 alumnos (2010), 35 alumnos (2011), 27 alumnos (2012), 28 alumnos (2013), 49 alumnos (2014) y 63 alumnos (2015). Dentro de los problemas detectados, se observan dificultades en cuanto al egreso de



nuestros alumnos, ya que solamente 19 alumnos han egresado a la fecha, a saber: 3 alumnos (2006), 1 alumno (2007) y 2 alumnos (2008), 1 alumno (2009), 6 alumnos (2010), 2 alumnos (2012), 4 alumnos (2013). Al momento de finalizar su carrera, los alumnos se demoran en presentar sus Trabajos Finales de Licenciatura (TFL) o no concluyen la carrera al no presentarlo. Se observa que los estudiantes finalizan el cursado de las asignaturas y seminarios pero no logran cumplir con el requisito de presentación del Trabajo Final en los tiempos estimados. Durante la gestión anterior se contactó por correo electrónico a 31 alumnos de la Licenciatura en inglés que adeudan pocas materias y/o el TFL para finalizar la carrera para solicitarles que contestaran un breve cuestionario elaborado por Secretaría Académica. Sólo ocho alumnos contestaron y se hicieron gestiones para la finalización de dos de ellos pero ninguno terminó hasta la fecha. Con respecto a las asignaturas específicas de la Licenciatura que los alumnos tienen dificultad para finalizar, podemos mencionar al *Seminario de Orientación y Seguimiento del Trabajo Final de Licenciatura* (Cód. 5333).

Situación objetivo: En relación con las dificultades encontradas en ciertos tramos de la formación de los estudiantes, específicamente al egreso, se planea llevar a cabo acciones derivadas del “Programa para la finalización de las carreras: destinados a estudiantes no efectivos que mantienen interés por graduarse” Res. CD 506/2014, enmarcado en el PROGRAMA PARA EL INGRESO, CONTINUIDAD Y EGRESO EN LAS CARRERAS DE GRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS- 2014-2017. Res. 411/2014. Esto consistiría en la formulación de una propuesta por parte del Departamento, Coordinadora de la carrera, Comisión Curricular, docentes, alumnos, y graduados con el objetivo de diseñar estrategias para evitar la deserción o la falta de finalización de las carreras, en especial la de Licenciatura en inglés.

Se propone la realización de las siguientes actividades:

- ✓ Avanzar en la realización de una propuesta del Seminario de Orientación y Seguimiento del Trabajo Final de Licenciatura (Cód. 5333). Cabe aclarar, la Comisión Curricular actual ya ha presentado una propuesta para la asignatura con



el propósito de facilitar a los alumnos la identificación de sus áreas de interés para desarrollar su TFL, así como también de docentes (directores) que puedan guiarlos en este proceso. Dicha propuesta consiste en un cambio en la modalidad y dictado de la asignatura.

- ✓ Considerar los cambios implementados en las nuevas versiones el plan de estudios de la Licenciatura en inglés (cambio de cuatrimestre, régimen de dictado y correlatividades) que pudieran servir como antecedentes para una nueva propuesta de plan de estudio.
- ✓ Iniciar con acciones tendientes al diseño del nuevo plan de estudio

Asimismo, se propone la realización de los siguientes proyectos académicos para las carreras de Profesorado de Inglés y Licenciatura en Inglés:

- ✓ **Talleres del Área de Formación:** Desde el Área de Formación Docente del Profesorado de inglés, se planifica la realización de talleres relacionados con distintos aspectos de la formación docente a cargo de diferentes docentes. Estos talleres se ofrecerán a todos los alumnos y graduados del profesorado y alumnos interesados en la formación docente, y serán dictados en horario extracurricular con una frecuencia de uno por mes.
- ✓ **Taller de Literatura y Representación Teatral:** El proyecto de Literatura y Representación Teatral parte de las inquietudes generadas en el seno de la asignatura Literatura Norteamericana (6029). El género dramático es abordado desde distintas asignaturas en el Profesorado y Licenciatura en Inglés, sin embargo, su doble carácter en tanto texto escrito y representación no es objeto de trabajo aunque el empleo de técnicas dramáticas como juegos de personajes, simulaciones e improvisaciones son metodológicamente parte del abanico de posibilidades de la clase de inglés como lengua extranjera. Creemos que es necesario construir un espacio de lectura, discusión y participación activa en pos de explorar textos literarios fomentando el desarrollo de habilidades de pensamiento crítico, reflexivo y creativo desde el trabajo con variedad de textos



escritos, orales y visuales. La propuesta del taller de Literatura y Representación invita a pensar la literatura más allá del texto escrito. Trabajar sobre el potencial de los textos estimula la creatividad de los alumnos ya que permite explorar otros formatos y soportes como así también los vínculos entre rasgos estético literarios más salientes y sus potenciales posibilidades de representación, ya sea para la transformación, la adaptación o la trasposición. Desde la concepción de representación como interpretación, se pretende estimular la construcción significativa no sólo de la palabra sino también de “sonidos e imágenes, quietud y movimiento, ruido y silencio” (J L Styan en Martínez Cobos, 1993: 143). En este contexto, se propone trabajar el desarrollo de habilidades de apreciación estética y crítica de una lengua cultura-extranjera de la mano de la aproximación a cuestiones vinculadas a la naturaleza del entramado cultural relativo a los textos trabajados (contextos de producción y recepción).

2.3. Tecnicatura en Lenguas

Situación inicial: A partir de un proceso de análisis y evaluación del Plan de estudios se observan los siguientes problemas:

A nivel curricular

- ✓ Rigidez en las correlatividades entre algunas asignaturas que impide el avance en tiempo y forma del cursado de acuerdo al plan de estudio.
- ✓ Falta de Prácticas profesionales hacia el final de la formación.

A nivel metodológico

- ✓ Necesidad de mejorar la articulación entre asignaturas de la misma área o áreas afines.
- ✓ Falta de consenso en cuanto a los criterios y formas de evaluación.



Situación objetivo: se planea realizar las siguientes acciones reparadoras

- ✓ Revisión del plan de estudio para subsanar los problemas curriculares detectados.
- ✓ Trabajo por áreas y entre áreas a fin de aunar criterios metodológicos y de evaluación.

Además se propone la realización de los siguientes proyectos académicos:

Tecnicatura en Lenguas

Modificación de la estructura del Plan de Estudio con el fin de incorporar un espacio, en el tercer y último año, para las prácticas profesionales.

Licenciatura en Lenguas Aplicadas

Se prevé dar continuidad a la Tecnicatura en Lenguas con la implementación de un ciclo de Licenciatura en Lenguas Aplicadas. Este proyecto se sustenta en el interés (también expresado en numerosas ocasiones por los estudiantes) de completar la formación ampliando y consolidando el espectro de la diversidad lingüística y dándole mayor alcance teórico.

De este modo, podremos completar el ciclo con una carrera de grado, con la consecuente jerarquización de la titulación.

Asimismo, este ciclo de licenciatura permitirá ampliar la oferta del Departamento de Lenguas hacia una perspectiva plurilingüe que revalorice y resignifique la formación en lenguas.

Esta nueva propuesta de la Licenciatura en Lenguas Aplicadas tiene como finalidad:

- ✓ Preparar especialistas en el campo de las lenguas modernas aplicadas a diversos ámbitos profesionales con conocimientos, habilidades, competencias y



actitudes que les permitan interactuar en espacios laborales a nivel regional, nacional e internacional.

- ✓ Proponer una formación diversificada que responda a los requerimientos en el campo de la elaboración de proyectos que aborden problemáticas del campo de las lenguas.
- ✓ Formar profesionales competentes en la investigación y en la ejecución de proyectos plurilingües aplicados a diversos ámbitos del conocimiento.

2.4. Profesorado de Francés

Situación inicial: El profesorado de Francés, Plan 1998, Versión 2, es una carrera a término, es decir que no está incluida en la oferta de grado de la UNRC y por lo tanto no hay ingreso a la misma.

No obstante, como institución, debemos garantizar la finalización de los estudios de los alumnos inscriptos, regulares efectivos, en el momento de la toma de decisión del estado “a término” por parte de las autoridades de la Facultad de Ciencias Humanas.

Es de destacar que el dictado y evaluación de prácticamente toda la currícula estuvo a cargo de muy pocas profesoras ya que esa afectación docente no fue debidamente reconocida por la institución. De la coordinación se trató de reorganizar el cursado, promoviendo el agrupamiento de los estudiantes por áreas de estudios para un mejor aprovechamiento de los recursos humanos.

En el presente año, dos estudiantes han culminado sus estudios pero aún quedan por dictar las materias que se detallan a continuación:

- Práctica de la Enseñanza en los distintos niveles. (6463)
- Lingüística (7023)



Las que enumeramos a continuación, han sido dictadas entre 2013 y 2015. Sin embargo, por sus especificidades, son evaluadas con trabajos finales escritos y posterior presentación oral, lo que requiere por parte de las profesoras responsables: guía, asesoramiento y seguimiento de los trabajos.

- Tecnología Educativa (6444)
- Gramática Francesa (7011)
- Didáctica de la Lengua extranjera en los distintos niveles de enseñanza (6450)
- Introducción a la Lingüística (7014)
- Historia Francesa I: Nacimiento de una Nación (6447)
- Literatura Francesa I: El Renacimiento y el Clasicismo (6448) (6444)
- Seminario Taller de Integración de estudios literarios, históricos y lingüísticos (6449)
- Lengua Francesa IV: Estética de los discursos (6453)
- Fonética II y Dicción: Interacción entre Fonología y Dicción de la Lengua Francesa (6454)
- Historia Francesa II: Dinastías y revoluciones (6457)
- Literatura Francesa II: Principales representantes de los siglos XVIII y XIX (6458)
- Historia Francesa III: Francia de la actualidad (6459)
- Literatura Francesa III: Principales transformaciones de la Literatura contemporánea (6460)
- Estilística (7024)
- Seminario de la Enseñanza del Francés con fines específicos (6467)
- Análisis y producción de los discursos (6455)

Situación objetivo: Para cumplir con ese propósito, se solicitaron modificaciones en el orden y organización curricular del Plan de Estudios ante Secretaría Académica y se hizo un agrupamiento de materias por áreas para propiciar el aprovechamiento de los recursos humanos en el dictado de materias. En la actualidad, nuestros esfuerzos deben centrarse en una planificación, seguimiento y asistencia, en vista a agilizar la finalización



de la carrera. Para ello, la secretaria académica sugiere que incorporemos esas acciones en un proyecto tutorial.

3. Docencia de posgrado

3.1. Maestría en Inglés

Situación inicial: En Agosto de 2014 inició el dictado de la quinta cohorte de las carreras Maestría en Inglés con Orientación en Lingüística Aplicada y Maestría en Inglés con Orientación en Literatura Angloamericana. Durante el año 2014 se dictaron los siguientes cursos: Teorías de la Adquisición de una Segunda Lengua y Tecnología de la Educación de la Maestría en Inglés con Orientación en Lingüística Aplicada y La Narrativa Femenina en la Literatura Angloamericana de las Últimas Tres Décadas y Metodología de la Investigación Literaria de la Maestría en Inglés con Orientación en Literatura Angloamericana y el curso Gramática del Texto, común a ambas carreras.

En el año 2015, se dictaron los siguientes cursos Análisis del Género, Lenguaje Académico, Procesos y estrategias de aprendizaje en una segunda lengua, Análisis del Discurso en Situación, Metodología de Investigación en Lingüística Aplicada, Sociolingüística, Teoría Literaria, Literatura Norteamericana e Inglesa de la posguerra: de la contra cultura al Postmodernismo, Literatura Étnica de los EEUU, Crítica Literaria, y Literatura Norteamericana: La metaficción.

Entre los años 2013 y 2015, se graduaron cuatro maestrandos.

Situación objetivo: En el año 2016 se dictarán los cursos: Procesos en la lectura y escritura en segunda lengua, Fonética y Fonología Inglesa, Pragmática, Análisis del Discurso, Literatura Comparada y Poesía Angloamericana Contemporánea.

El cuerpo académico se compone de docentes del Departamento de Lenguas (10 docentes) y de otras Unidades académicas de la UNRC (2 docentes) como así también de docentes de otras universidades nacionales e internacionales. Actualmente, hay 27



maestrandos cursando como alumnos regulares de la quinta cohorte, a los que se suman 14 alumnos en realización de la tesis final con fecha de entrega 10 de Febrero de 2016. De los 14 maestrandos en etapa de realización de tesis final, 8 son docentes de nuestro Departamento. La maestría también ofrece la posibilidad de acceder a los cursos como alumnos extracurriculares.

En este momento hay tres tesis finalizadas en etapa de evaluación y se espera la entrega de 14 tesis finalizadas entre Diciembre 2015 y Febrero 2016. Dichas tesis serán evaluadas y defendidas en el año 2016.

En mayo de 2016, la carrera se someterá a un nuevo proceso de acreditación de CONEAU.

3.2. Cursos extracurriculares y cursos en otras carreras de posgrado

Situación inicial: Entre 2013 y 2015, docentes de nuestro Departamento dictaron ocho cursos de Posgrado en otras carreras y un curso extracurricular (Ver Anexo 4).

Situación objetivo: Se gestionarán los medios para dictar otros cursos extracurriculares que surjan, tanto de los proyectos de investigación como de otros proyectos del Departamento.

4. Investigación

Situación inicial: Los docentes del Departamento de Lenguas desarrollan su actividad de investigación en proyectos reconocidos por la Secretaría de Ciencias y Técnica, conformando equipos que reúnen a profesores del área que estudian distintas problemáticas. En la actualidad, los proyectos de investigación que se llevan a cabo en nuestro Departamento investigan diversas temáticas entre las cuales se destacan:

- ✓ El discurso literario y memoria: representaciones, voces y cultura
- ✓ Estrategias socio e interculturales en la comprensión y producción de textos para el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural y la conciencia crítica.



- ✓ Evolución de las representaciones de docentes y alumnos en el tratamiento de la lengua materna y las lenguas extranjeras
- ✓ Estudio cualitativo sobre los hábitos de lectura de personas en riesgo social en Río Cuarto.
- ✓ Mediatización de las prácticas culturales como estrategia para el fortalecimiento y la resignificación de la identidad nacional.
- ✓ Estrategias socioculturales e interculturales en hipertextos en lenguas extranjeras
- ✓ Estudios de corpus sobre el vocabulario de géneros académicos en las disciplinas
- ✓ Relación discursiva entre literatura-historia y su relevancia en la enseñanza de lenguas extranjeras
- ✓ Multireferencia en contextos culturales educativos reales y virtuales
- ✓ Creencias de docentes y alumnos sobre el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en el nivel medio
- ✓ Prácticas discursivas de escritura en formación universitaria

Entre las áreas de vacancia en investigación, se aprecia una ausencia de programas y/o proyectos de investigación en temas específicos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras tales como francés, portugués, italiano y alemán, salvo uno dedicado a la intercomprensión de lenguas neolatinas en el marco de un proyecto de Didáctica de las lenguas y otro en interacciones discursivas y redacción colaborativa.

Docentes del Departamento también han participado en proyectos PIIMEG y PIIMEI (Ver anexo 5).

Situación objetivo: El análisis de las áreas de investigación actuales nos permitió detectar algunas áreas de vacancia que merecen ser consideradas a futuro. En base a este análisis y considerando que la investigación contribuye a la producción de conocimiento disciplinar, científico y tecnológico y que puede dar respuesta a las problemáticas actuales



de nuestra sociedad, se proponen las siguientes líneas de trabajo para la actividad investigativa del Departamento de lenguas durante el período 2015-2017.

- ✓ Integración de las TIC en los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en la UNRC y en las prácticas docentes.
- ✓ Alfabetización académica en lengua materna y extranjera
- ✓ Problemáticas de ingreso, retención y egreso de los alumnos de las carreras del Departamento.
- ✓ Multi-alfabetizaciones: digital, socio-Intercultural, audiovisual, y artística.
- ✓ Lengua-Cultura y Sociedad.
- ✓ Forma, funcionamiento y descripción de los procesos de Significación Lingüística.
- ✓ Bases Epistemológicas de las teorías del aprendizaje de lenguas extranjeras
- ✓ Plurilingüismo (aprendizaje de las lenguas extranjeras en un contexto plurilingüe)
- ✓ Educación para la vida, enseñanza de lenguas extranjeras en los adultos mayores)
- ✓ Desarrollo de capacidades para el aprendizaje autónomo y permanente
- ✓ Lenguas extranjeras y educación para la participación ciudadana, la formación ética y moral de los futuros docentes
- ✓ Discurso académico, científico, literario, socio-crítico

Las temáticas propuestas para el nuevo período han sido consensuadas entre los docentes del Departamento en Sesión de Consejo Departamental ampliada del día 11 de diciembre de 2014, y responden a los criterios institucionales.

Se propone mantener un espacio de discusión donde se discutan las necesidades del departamento en relación a las temáticas a investigar.



5. Extensión y otros servicios a la comunidad

5.1. Cursos de extensión

Situación actual: Se planificaron y concretaron cinco proyectos de extensión Durante el año 2014 y cinco durante el año 2015 (Ver Anexo 6)

Situación objetivo:

- Se intentará elaborar proyectos de extensión relacionados a la actualización docente.
- Se planificarán estrategias para trabajar con la planta docente para proponer proyectos de contacto con la comunidad.

5.2. Otras actividades

5.2.1. *Proyectos de Prácticas Socio-comunitarias:*

Durante los años 2012 y 2013 se continuó con un proyecto de “Apoyo de Inglés” a escuelas primarias y secundarias de zonas desfavorables de Río Cuarto, que había constituido un proyecto de extensión en los años 2005, 2006 y 2007. Este proyecto denominado *Una experiencia didáctica: clases de apoyo de inglés para alumnos de nivel medio en dos escuelas públicas de Río Cuarto*, se desarrolló dentro del marco de Proyectos Socio Comunitarios de la facultad de Cs. Humanas de la UNRC y se implementó desde las cátedras Pasantía I y II, y Lengua Inglesa IV del Profesorado de Inglés del departamento de Lenguas.

Desde el año 2010, la cátedra de Literatura Infantil y Juvenil del Profesorado de Inglés y Licenciatura en Inglés ha desarrollado Proyectos con estrecha vinculación no sólo al programa de la asignatura, sino también a Proyectos de Extensión, Innovación Pedagógica e Investigación. Asimismo, en el año 2013 a través del Proyecto “Los libros, las lenguas, las culturas...” se propuso un trabajo inter-cátedras.

Se planea continuar trabajando con Proyectos socio-comunitarios en un marco interdisciplinario. Se están planificando dos PSC: uno de ellos con la participación de las asignaturas Literatura Infantil y Juvenil y Fonética y Fonología y otro del área de formación



que contempla el dictado de un taller de inglés en la escuela primaria para jóvenes y adultos. Se propone instar a otras áreas a presentar proyectos ya que alumnos y docentes de varias asignaturas han expresado su interés en participar en este tipo de actividades. Se sugiere en el futuro arbitrar los medios para poder realizar un trabajo en conjunto con diferentes miembros del Departamento.

5.2.2. Cursos de Francés e Inglés General

Curso de Francés General: Los Cursos de Francés General Niveles I y II dependen de la Secretaría de Posgrado y Cooperación Internacional y del Departamento de Lenguas, Facultad de Ciencias Humanas- UNRC y están destinados a docentes, no docentes, alumnos de grado, posgrado y público en general. No se requieren conocimientos previos de francés ya que se parte de cero, noción de debutantes absolutos. Sin embargo, se considera esencial la asistencia a los dos módulos para la adquisición de la lengua cultura extranjera, por ser un espacio propicio para trabajar los contenidos en las cuatro competencias comunicativas abordadas en clase. La metodología adoptada, enmarcada en el CERL, garantiza la preparación para el examen internacional DELF, A1. La certificación es expedida por la Secretaría de Posgrado y Cooperación Internacional, el Departamento de Lenguas y la Secretaría Académica de Facultad de Ciencias Humanas- UNRC.

Es de destacar el interés y la importancia que han adquirido los CFG a raíz de las políticas del Ministerio de Educación de la Nación e internacionales, tendientes a promover la internacionalización de los estudios universitarios. En el caso del FLE, la existencia de los consorcios de ARFITEC de la Facultad de Ingeniería y de Afigri en la Facultad de Agronomía y Veterinaria, como así también los programas Saint-Exupéry y Becar requieren una formación lingüística de alto nivel en FLE.

Curso de Inglés General: Los Cursos de inglés General Cuatro Niveles dependen de la Secretaría de Posgrado y Cooperación Internacional y del Departamento de Lenguas, Facultad de Ciencias Humanas- UNRC. Este proyecto da continuidad al *Curso de Inglés General* (cuatro niveles) ofrecido desde el año 1985 por la Cátedra Práctica de la Enseñanza del Profesorado de Inglés para alumnos de grado y posgrado, docentes y no docentes de la UNRC y alumnos de la comunidad en general. El dictado de las clases está a cargo de profesores egresados de nuestra carrera en los últimos años,



constituyéndose este espacio en “Escuela de Aplicación”, ya que allí se realiza acompañamiento a docentes noveles y los alumnos practicantes realizan parte de su práctica. Se planea continuar ofreciendo dichos cursos durante 2015, 2016 y 2017.

5.2.3. Revista *LANGUARAZZI*

El proyecto de la Revista del Departamento de Lenguas tuvo su inicio en el año 2012 con el objetivo de elaborar y publicar la revista del Departamento de Lenguas y ya cuenta con dos publicaciones disponibles en formato digital (página web de la Facultad de Ciencias Humanas) y en formato impreso. A la fecha, los responsables del proyecto se encuentran en el proceso de elaboración del número correspondiente al año 2015.

Este proyecto surge de la asignatura Lengua Inglesa para la Comunicación Social (cód. 6401) que se dicta para el Profesorado de Inglés y la Licenciatura en Inglés y se vincula con la asignatura “Seminario-Taller de Producción de Textos Literarios” (código 6422) en el marco de la cual los estudiantes producen textos expresivo-ficcionales como respuesta a la lectura interpretativa, crítica y reflexiva de textos creativos permitiendo el desarrollo de competencias a nivel literario, afectivo, socio-cultural, cognitivo y lingüístico.

Se planifica continuar con este proyecto ya que esta publicación representa un beneficio para el Departamento y la comunidad por las siguientes razones:

- ✓ Es un medio ideal para la integración de los diferentes miembros del Departamento considerado como un todo y no atomizado según los diferentes idiomas que se enseñan.
- ✓ Representa un modo efectivo de comunicar las actividades del Departamento realizadas por alumnos y docentes pertenecientes a las diferentes cátedras y grupos de trabajo.
- ✓ Implica una serie de actividades de lectura, escritura, que contribuyen al proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en general y en particular el de la asignatura Lengua Inglesa para la Comunicación Social.



- ✓ Contribuye a la articulación de las carreras que se ofrecen en el Departamento con la comunidad, en especial el nivel secundario, dando a conocer sus actividades.
- ✓ Está estrechamente relacionada a los objetivos de las actividades de ingreso como medio de información para los jóvenes interesados en las carreras del Departamento.

5.2.4. Cursos de actualización docente y otros eventos co-organizados con organizaciones del medio

Durante el año 2014 se realizó conjuntamente con la Asociación de Profesores de Inglés de Río Cuarto (ARPI) un taller de actualización docente llamado **“Taller de pronunciación y entonación: Nuevas perspectivas para la enseñanza y el aprendizaje del Inglés”**. Se planifica continuar con dichas actividades y ahondar los lazos con ARPI. Se planea realizar contactos con otras organizaciones o instituciones del medio para implementar otros cursos de actualización docente.

Docentes del Departamento del área de Francés son miembros activos de los “Grupos de Reflexión Regional” que entienden en la formación continua de los profesores de francés con el dictado de cursos de docentes nacionales e internacionales.

5.2.5. “Intercomprensión e interacción en lenguas con pares hablantes de otras lenguas”

Se ha participado en sesiones de Intercomprensión en lenguas romances (italiano, portugués, español, francés, eventualmente catalán y rumano) sobre Plataforma Europea Galanet en el marco de la asignatura Taller de Integración de Competencias Lingüísticas (cód. 6897). En estas sesiones se realizaron interacciones con pares de universidades europeas y latinoamericanas durante espacio de tres meses, presentaciones, intercambios sobre temas de discusión de elección de los participantes, selección de un tema, redacción colaborativa y publicación en la web de una página de prensa. Esta



Plataforma es coordinada por Univ. de Grenoble, Francia desde 2004 y continúa.

Desde 2013 participamos en el Proyecto Puentes, donde se fomenta la interacción de alumnos de Lengua Francesa II (cód. 6885) con estudiantes de español de la Universidad de Lyon, Francia. Plataformas Lingalog y Galanet. Sesiones de un mes de duración. Intercomprensión y tandem. Se han realizado presentaciones y discusiones sobre temas de interés de los participantes, correcciones intergrupos sobre los textos producidos en una y otra lengua. Coordinaron Prof. María Elena Ceberio con la colaboración de la Prof. Cecilia Irusta.

Participamos también como miembro adherente, conjuntamente con otras universidades no europeas, del proyecto MIRIADI (Mutualización e Innovación para una Red de Intercomprensión a Distancia), coordinado por la Univ. de Lyon, Francia y financiado por el Consejo de Europa entre 2013 y 2015.

5.2.6. Ciclo de cine en Francés

El *Ciclo de Cine francés 2014* se enmarcó en el Sub-Proyecto PIIMEG de la Tecnicatura en Lenguas y el *Ciclo de Cine en francés 2015* en un Proyecto de la Secretaría de Extensión y Desarrollo. Ambas iniciativas fueron propuestas en la cátedra Lengua Francesa III, como prácticas discursivas orales y escritas, centradas en la unidad temática “*À chacun son cinéma*”. Los estudiantes realizaron la búsqueda, selección y reformulación de la información, tendiente a la redacción de: fichas técnicas, sinopsis, reseñas, críticas, como así también a la expresión y justificación de opiniones y exposiciones sobre una película a elección, acompañadas de soportes de ilustración variados. Finalmente, como actividad de cierre, se organizó un *Ciclo de cine*: seis sesiones de distintos géneros, en las que los alumnos asumieron la *difusión* mediante afiches, folletos y entrevistas personales y la



presentación, animación e intervención en los debates. Los resultados de estas experiencias fueron presentados por alumnos y por las dos profesoras responsables de la cátedra y de los proyectos mediante ponencias en jornadas de aprendizajes y enseñanza de lenguas extranjeras.

6. Ingreso y Tutorías

6.1. Ingreso:

La comunidad de la Universidad Nacional de Río Cuarto reconoce lo complejo que es el ingreso a la universidad para los estudiantes que egresan del nivel medio ya que requiere que los mismos realicen cambios múltiples y significativos en distintos aspectos. Aunque es difícil dimensionar la complejidad de esta instancia ya que “no todos los estudiantes han tenido las mismas oportunidades de construir las habilidades que se demandan desde la enseñanza universitaria” (Res. CS 748/2011) puesto que los mismos “proviene de una cultura diferente” donde “los objetivos, las reglas y los materiales son distintos” (Estienne y Carlino, 227 en Chartier, et. al. 2005), la UNRC ha implementado distintas acciones que se enmarcan en el Programa de Ingreso, Permanencia y Egreso y en el Proyecto Encuentros para la Integración Universitaria, aprobado por Resol. N° 433/2012 del CD.

Con la finalidad de abordar las problemáticas específicas de las carreras del Departamento de Lenguas, desde el año 2009 se han puesto en marcha distintos proyectos. De las discusiones planteadas en los talleres que se realizan en el marco de las Jornadas Universidad de Puertas Abiertas como así también de las charlas que se realizan durante el mes de febrero surgen algunas problemáticas. Entre las más destacadas se observa que los ingresantes tienen representaciones que son incompletas o erróneas en relación a la carrera que han elegido, por ejemplo, ingresan a una carrera porque les gustan los idiomas pero no hacen referencia a las posibilidades que tendrán en su futuro laboral. También se observa que desconocen lo que implica manejar una lengua extranjera y lo que se debe hacer para aprenderla en no sólo desde lo lingüístico sino



también desde lo cultural. Además de lo mencionado, otra problemática frecuente es la que se relaciona a los conocimientos previos y habilidades lingüísticas, lengua materna y extranjera, con los que los ingresantes cuentan y que en general se constituyen en un obstáculo para ingreso que no sea desalentador.

La realización de una carrera universitaria implica desarrollar distintos tipos de competencias académicas y la competencia en un campo disciplinar específico implica comprender sus conceptos, sus formas de funcionar y su lenguaje. Si bien algunos estudiantes logran hacerlo exitosamente desde un principio, algunos otros necesitan más guía y acompañamiento docente para reconocer y manejar los nuevos discursos académicos (Hyland, 2009). Es por esto que consideramos necesario pensar y acordar distintas formas de abordar esta problemática de modo que los ingresantes puedan tomar un rol activo en la exploración y adquisición de los nuevos códigos que caracterizan al contexto universitario de la carrera elegida.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, la implementación de módulos de Alfabetización Académica con Contenidos disciplinares atendiendo las particularidades de las carreras del Departamento se hace necesaria ya que la alfabetización académica se define como un proceso de conocimiento de las reglas de la producción del discurso para la inserción efectiva en una determinada esfera o actividad social o de una comunidad (Giménez, 2011). En otras palabras, la alfabetización tiene que ver con comprender y apropiarse de distintos tipos de géneros que son utilizados en distintos contextos y con poder visualizar que en los distintos contextos hay quienes ya tienen experiencia y de alguna manera guían el proceso de incorporación de los novatos en los intercambios discursivos que caracterizan y materializan el contexto puntual. Es por esto que este proyecto propone un trabajo de alfabetización académica con dos líneas, una que se desarrolla en lenguas extranjeras (inglés o inglés y francés, según corresponda) y otra en lengua materna (español) teniendo en cuenta, principalmente, las asignaturas del primer año.

Para tratar de abordar algunas de las dificultades del ingreso y permanencia en los



primeros años, se realizó un Proyecto PIIMEG “Estableciendo lazos entre nuevas pedagogías en la enseñanza de las lenguas extranjeras y alfabetización académica en escuela media e ingreso como aportes para la re-elaboración de los planes de estudio del Profesorado y Licenciatura en inglés” (2013-2014). Este Proyecto tuvo como objetivos apoyar a los alumnos en el período de ingreso a través de propuestas innovadoras en cuanto a la lengua-cultura.

Además se desarrollaron otras actividades que tienden a abordar distintas problemáticas del período de ingreso:

- ✓ Participación de docentes y estudiantes del Departamento en la organización y realización de los talleres realizados en el marco de JUPAS.
- ✓ Dictado de taller en el marco de la Feria del libro en inglés organizada por el Colegio San Ignacio (Prof. Jure, Cardinali y Soler Méndez).
- ✓ Participación en los encuentros con docentes de nivel medio organizado por la UNRC (2014 y 2015).
- ✓ Elaboración de material para estudiantes que están en la etapa de PRE-INGRESO (Versión digital, 2013).
- ✓ Elaboración de un documento descriptivo para estudiantes que se encuentran en la etapa de decidir estudiar alguna de las carreras ofrecidas en el Departamento de Lenguas (2015).

SITUACIÓN-OBJETIVO: Teniendo en cuenta la complejidad y relevancia del ingreso se plantea la necesidad de conformar un equipo de trabajo estable que posibilite la realización de proyectos a mediano y largo plazo.

Dentro del marco PROGRAMA DE INGRESO, CONTINUIDAD Y EGRESO DE ESTUDIANTES EN LAS CARRERAS DE GRADO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE RÍO CUARTO (2016-2019) (Res. N 380/2015 del CS) se planea presentar un PROYECTO SOBRE ESCRITURA Y LECTURA en las disciplinas para PRIMER AÑO (PELPA) (2016-2017). Teniendo en cuenta la importancia del ingreso, en especial en las carreras de lenguas extranjeras y las



características de la convocatoria la cual implica un trabajo interdisciplinario con una extensión de 2 años y con una fuerte articulación con la Escuela Media además de todas las actividades de preparación de material, realización de talleres, acompañamiento y seguimiento, se plantea la necesidad de asignar o reasignar recursos humanos para poder afectar a docentes a las actividades de ingreso.

6.2. Tutorías

En el marco del Proyecto PIIMEI del Programa de Formación del Profesorado en el contexto de la Facultad de Ciencias Humanas, UNRC -2013/2014, Línea: Formación y Tutorías, las profesoras Liliana M. Morandi y Malena Padula se desempeñaron como Tutoras-docentes. En este espacio, las profesoras participaron en reuniones de información y concertación, en dos seminarios de formación específica y como actividad de cierre intervinieron en un foro, con repositorio bibliográfico de la especialidad.

En la carrera Tecnicatura en Lenguas se llevó a cabo un Proyecto Tutorial a cargo de las profesoras Morandi y Padula, con la participación de dos docentes tutoras: Verónica Piquer y Cristina Bertolo y la alumna Belén Vaquero.

El objetivo principal de este proyecto consistió en propiciar acciones tendientes a orientar, apoyar y ayudar a los estudiantes de la carrera de referencia, en sus procesos de integración a la vida universitaria y en sus actividades de formación para evitar el desgranamiento, la deserción o el bajo rendimiento académico.

Para tal fin, se llevaron a cabo distintas acciones en vista a prestar asistencia para la finalización de la carrera, orientar en la gestión de la currícula, facilitar el seguimiento de los trabajos finales, mediante entrevistas personales o grupales y explicaciones individuales o colectivas sobre los problemas académicos e institucionales presentados.

En las cátedras concernidas en el Proyecto (Lengua Francesa I y III y Lengua Inglesa I) se realizaron acciones de guía en la construcción de los conocimientos disciplinares y promoción de actividades de reflexión, trabajo colaborativo y comunicación intersubjetiva.



7. Otras actividades

7.1. Asistentes de Idiomas y Profesores visitantes

7.1.2. ASISTENTES DE IDIOMAS:

7.1.2.1. Comisión Fulbright y Consejo Británico

Nuestra Universidad ha participado del Programa de intercambio de Asistentes Idiomas, que se ofrece a través del Ministerio de Educación de la Nación conjuntamente con la Comisión Fulbright Argentina y el British Council desde hace diez años. A lo largo de este tiempo hemos recibido doce asistentes y han participado aproximadamente catorce profesores de nuestra universidad como Asistentes de Español en universidades de EEUU.

El Programa es de suma importancia tanto para los asistentes de ambos países como para los estudiantes del Profesorado de Inglés, la Licenciatura en Inglés y la Tecnicatura en Lenguas. A los primeros les brinda la oportunidad de profundizar sus conocimientos sobre la enseñanza de una segunda lengua, Asimismo expanden sus horizontes para luego poder volcar todo ese conocimiento esencial para la comunicación interlingual, en los distintos ámbitos académicos y culturales en los que ellos deban desarrollar su profesión. El intercambio cultural que se realiza es de suma importancia, sobre todo a nivel del Multiculturalismo. Con respecto a los estudiantes tienen la oportunidad de practicar la segunda lengua con nativos y a su vez interactuar desde lo cultural, algo que los alumnos disfrutaban de hacer y encuentra muy interesante.

Por lo que antecede podemos decir que este Convenio firmado con la Comisión Fulbright ha sido exitoso desde todo punto de vista, y tenemos la certeza que ha sido también muy beneficioso para la UNRC en general y para nuestro departamento en particular.

Por lo tanto es nuestro interés seguir participando del Programa de intercambio de Asistentes de Idiomas por todo el tiempo que sea posible.



7.1.2.2. Programa de asistentes de idioma (Ministerio de Educación de la República Argentina- Embajada de Francia en la República Argentina)

Este programa tiene como objetivos generar acciones que constituyan al intercambio de Asistentes de Lengua Francesa y Española, en pos de mejorar la calidad de la formación académica y pedagógica. Concretamente, Posibilitar que asistentes (argentinos) de la lengua española se desempeñen junto con los profesores locales en universidades e instituciones educativas de Francia y posibilitar que Asistentes de francés, franceses, se desempeñen conjuntamente con los profesores locales en establecimientos de educación básica y en Institutos de Formación docente y universidades de la Rep. Argentina.

Este programa tuvo sus inicios en la UNRC en el año 2001 y hasta la fecha se han llevado a cabo cinco intercambios. Las becarias han participado en distintas actividades de animación y de aplicación práctica en las distintas carreras y cursos ofrecidos en el departamento (tecnicatura en lenguas, cursos de Apoyo, PEAM, cursos de extensión como el ciclo de cine) y en otras instituciones de la ciudad (escuelas secundarias, de enseñanza de cocina y ballet) Además han participado de actividades culturales como programas radiales y de conciertos del Coro Delfino Quirici. Las profesoras Liliana Morandi y M. Antonieta Lloveras se desempeñaron de manera alternativa como referentes pedagógicas del programa.

7.1.2.3. Profesores visitantes:

La comisión Fulbright ha invitado al Departamento de Lenguas a ser anfitrión del Prof. Robert Bayley durante el año 2015. Hemos aceptado la propuesta y se constituyó una comisión a cargo del cronograma académico y social de dicho profesor. Es de nuestro interés seguir participando de dicho programa, no sólo con la Comisión Fulbright sino con otras instituciones/Comisiones tales como El Consejo Británico, La Embajada de Francia, Universidades, etc.

7.2. Jornadas del Departamento

Desde el año 1998 hasta la fecha se han estado organizando las Jornadas de Producción e Investigación del Departamento. En las dos últimas realizaciones (años 2012 y 2015) se han presentado más de 80 ponencias de docentes-investigadores, becarios, ayudantes, y adscriptos de las distintas asignaturas de las carreras de nuestro Departamento, de los cuales casi 60 trabajos han sido editados en dos publicaciones electrónicas. Una de las publicaciones está disponible y la otra en proceso.



Se pretende seguir organizando este encuentro académico-científico ya que es considerado como una instancia muy valiosa no solo para la divulgación de conocimiento sino también para la socialización e interacción entre todos los miembros del Departamento.

7.3. Jornadas de estudiantes del Departamento

Desde hace 3 años se organizan las Jornadas de Estudiantes del Departamento de Lenguas en un trabajo conjunto entre estudiantes y docentes del Departamento, actividad enmarcada en Proyectos de Extensión aprobados. En las ediciones 2014 y 2015 del evento se convocaron estudiantes de Universidades e Institutos Terciarios de las Provincias de Córdoba, San Luis, Mendoza, Tucumán y Santiago del Estero. En cada una de estas oportunidades se contó con aproximadamente 54 estudiantes que expusieron sus trabajos organizados en ejes como “Producciones en asignaturas específicas”, “Ayudantías y adscripciones”, “Becarios e investigación”, “Proyectos varios (extensión y sociocomunitarios)”. La convocatoria en ambas oportunidades se consideró exitosa no sólo por el número de estudiantes que asistieron (aproximadamente 150-180) sino también teniendo en cuenta las evaluaciones entregadas al finalizar cada evento. A modo de innovación en las ediciones 2014 y 2015 se generaron espacios culturales que se consideran un reflejo del espíritu del Departamento.

Se planifica continuar con la realización de estas jornadas ya que se constituyen en un espacio valioso de interacción entre estudiantes como así de aprendizajes que exceden los límites de las aulas y que son de gran importancia para los futuros profesionales que se forman en el Departamento.

B. ÁREA DE APOYO

1. Enseñanza de lenguas extranjeras con propósitos académicos en la universidad

El Área de Apoyo del Departamento de Lenguas se constituye en Comisión Curricular mediante Resolución CD 443/2012, quedando fundado así un espacio institucional para todas las asignaturas de lenguas extranjeras con fines académicos que dictan docentes del Departamento de Lenguas como apoyo a las carreras de grado y posgrado de las



Facultades de Ciencias Humanas (inglés, alemán, francés, italiano y portugués), de Agronomía y Veterinaria, y de Ciencias Exactas Físico-Química y Naturales (Inglés).

Según relevamientos realizados, en la UNRC se dictan 34 asignaturas curriculares de lenguas extranjeras; 29 cursos se cubren con cargos provistos por el Departamento de Lenguas. De ellas, 20 pertenecen a planes de Estudio de la FCH y 10 asignaturas se dictan con cargos provistos por el Departamento de Lenguas a otras Facultades.

De las 20 asignaturas que se dictan para la FCH, 2 son unipersonales, en tanto que las cátedras de las demás Facultades cuentan con ayudantes (exceptuando por un lado, 2 asignaturas anuales que se dictan para la FExa. que cuentan con un auxiliar sólo durante el segundo cuatrimestre y 1 anual sin auxiliar; y por otro lado, la cátedra de Inglés técnico para Agronomía que cuenta desde el año 2013 con un ayudante simple para los aprox. 200 alumnos inscriptos.).

En lo que respecta a la situación de las cátedras unipersonales, hay que advertir que durante el año académico 2014 se ha logrado -con puntos liberados a partir de jubilaciones de docentes del Departamento- crear cargos de ayudantes para aproximadamente un 70% de las asignaturas unipersonales de lenguas extranjeras que se dictan para la FCH. En el primer cuatrimestre del año 2015, la Facultad se abocó al proceso de formación de Tribunales para el llamado a Concursos a cargos efectivos de auxiliares en Francés Nivel II e Italiano Nivel II (sin concretar a la fecha) y un cargo por contrato a Alemán Nivel I.

A esta oferta académico curricular de grado se suman, por un lado, cursos de posgrado de lenguas con fines académicos y cursos extracurriculares cuyos responsables pertenecen tanto al Área de Apoyo como al Profesorado de Inglés. Entre ellos pueden mencionarse: *Un Taller de Tesis Módulo Inglés* para la Maestría en Ciencias Agrarias (curricular), la preparación *del examen TOEFL*, (Responsable: Prof. María Inés Valsecchi), el dictado de un *curso de Inglés* para la Maestría en Ciencias Sociales (FCH) y de *Cursos de inglés* para la Maestría en Calidad e Inocuidad de Alimentos (Fac. de Agron. y Vet., Prof. Responsable: Iliana Martínez, colaboradora: Prof. Romina Picchio), *consulta y exámenes*



de Inglés para el Doctorado de Ciencias Exactas, (Prof. Lía Fernández). También se dictó escritura científica en inglés para el doctorado binacional (curso curricular, Prof Martínez) y un curso extracurricular de lectura científica para la primera cohorte de este doctorado (Prof. Silvia Beck). Además, se ofreció un curso para la Maestría en Ciencias Agrarias y en el segundo cuatrimestre de 2015, uno sobre comprensión oral y escritura de resúmenes de artículos científicos (curso curricular de grado, Prof. Silvia Beck).

En portugués se han dictado cursos con fines académicos (comprensión de textos de especialidad) para Económicas, y Agronomía y veterinaria destinados a docentes y alumno de la comunidad Universitaria; y de comunicación en portugués para alumnos del doctorado binacional de la FAV e investigadores de otras facultades de la universidad. Durante el 2015 tuvo lugar un taller de redacción de resumen de investigación en portugués (a cargo de la Prof. Gladys Morales) y curso de postgrado, *Introducción a la Lingüística de Corpus*, auspiciado por el CIELE y la Sec. de Postgrado para docentes de lengua materna y extranjera (extracurricular). Actualmente se dicta un curso de conversación enfocado a la experiencia de la lengua y cultura brasilera (Gladys Morales – Soledad Fontana).

A partir del mes de octubre se inició el dictado de un curso extracurricular de Francés destinado a docentes y alumnos para la Facultad de Agronomía y Veterinaria (Profs. Responsables: Silvia Elstein y Susana Rocha).

2. Dificultades académicas y organizativas de la enseñanza de idiomas con fines académicos en la UNRC

Ante la envergadura que tiene la enseñanza de lenguas extranjeras en la universidad, y aunque algunas situaciones se han visibilizado e intentado revertir por parte de las autoridades, se observa una serie de dificultades tanto administrativas como académicas en relación con su organización, implementación, planificación como así también la



formación y conformación sólida de los recursos humanos necesarios. Las situaciones problemáticas e irregularidades que pueden detectarse se relacionan especialmente con los siguientes aspectos, sin modificación desde el año 2012:

- a. **Disparidad en la denominación de las asignaturas**, de sus contenidos mínimos y del nivel de competencia que se pretende alcanzar.
- b. **Carga horaria desigual entre diferentes carreras**: En el caso de algunas carreras se toma la cantidad de 128 horas como carga horaria normal de las asignaturas anuales con 4 horas de clases semanales, lo que presupone cuatrimestres con 16 semanas de clases. Un ejemplo concreto es el caso de la LE para la Licenciatura en Filosofía, cuya carga horaria es de 240 horas en total, a cursar en un año, es decir, los alumnos deberían asistir a ocho horas semanales de clases de un idioma. De hecho, cursan todo un año sin certificación ya que la materia se dicta conjuntamente con las de otras carreras en dos anuales de 4 hs cada una.
- c. **Regímenes cuatrimestrales de 3 y 4 horas semanales**: Hay carreras cuyos Planes de estudio prevén un solo nivel de lengua extranjera con un régimen cuatrimestral y 3 o 4 horas de clases semanales, lo que es insuficiente para lograr un aprendizaje mínimo.
- d. **Regímenes de equivalencia incoherentes**: En relación con esta problemática hay que distinguir dos casos diferentes: por un lado, existe una equivalencia entre la “Capacitación en idiomas extranjero” del Profesorado en Geografía y el nivel I de la lengua correspondiente en la Licenciatura en Geografía. En lo que respecta a la equivalencia del nivel, esta es correcta, aunque en los respectivos Planes de Estudio la adjudicación en los años de la carrera no corresponde (4to año en el profesorado y 2do en la Licenciatura). Otro caso es el establecimiento de equivalencia directa de la Prueba de Suficiencia de Idioma Extranjero del Profesorado en Historia (con un total de 120 horas) y el Nivel II del idioma correspondiente en la Licenciatura en Historia (con un total de 240 horas)
- e. **La figura de la “Prueba de suficiencia”**: Esta supone que el alumno sólo toma el examen final, sin haber cursado la asignatura correspondiente. Significa



implícitamente que la universidad está presuponiendo que el alumno ya tiene, o puede adquirir por sí mismo, conocimientos para los cuales la universidad no provee enseñanza. Para los docentes, la toma de Pruebas de suficiencia implica una importante carga en relación con clases de consulta, preparación de exámenes, y la toma y corrección de exámenes. Estas tareas docentes luego no se reconocen como parte de la carga horaria.

- f. Falta de profundización y acuerdo entre las Cátedras en criterios básicos referidos a instancias de evaluación;
- g. Existencia de cátedras unipersonales.
- h. Limitaciones para formar recursos humanos en todos los idiomas.
- i. Falta de recursos propios.

3. Situaciones a resolver en relación a la planta docente y las asignaturas

Considerando la estructura mínima deseable de las cátedras de idiomas con fines académicos en la UNRC y teniendo en cuenta la situación docente actual (ver cuadros en anexo 7), se plantean las situaciones problemáticas a resolver:

Cátedras unipersonales y/o dispersión de actividades en distintas materias, Carreras o Áreas.	Inglés Nivel I para Ciencias Humanas	La Profesora auxiliar con dedicación semi-exclusiva está afectada además a Inglés I de la Tecnicatura en Lenguas.
	Inglés Nivel II de Ciencia Política	La Profesora atiende además la Pruebas de Suficiencia de Abogacía y Prueba de suficiencia de Inglés para las carreras de Comunicador Social y Licenciatura en Ciencias de la Comunicación
	Alemán Niveles I y II para Ciencias Humanas	Cátedra unipersonal a cargo de un auxiliar.



	Francés Niveles I y II para Ciencias Humanas	Ambas cátedras siguen siendo unipersonales, (se han designado puntos para llamar a Concurso por un cargo de Ayudante de Primera Simple para Francés Nivel II)
	Italiano Niveles I y II para Ciencias Humanas	Ambas cátedras siguen siendo unipersonales, (se han designado puntos para llamar a Concurso por un cargo de Ayudante de Primera Simple para Italiano Nivel II)
	Portugués Niveles I y II para Ciencias Humanas	Aunque el Consejo Departamental puso a disposición el cargo de una Ayudante de primera con dedicación semi-exclusiva y que dicho cargo está por efectivizarse, se plantea la necesidad de otro auxiliar, considerando la política de la Facultad de fortalecer el idioma Portugués en las carreras.
Cátedras multitudinarias	Inglés para Ciencias Exactas (Computación etc.; resp. G. Jure; a cargo L. Fernández)	Se otorgó un cargo de Adjunto por Contrato, dedicación exclusiva (Prof. Fernández). Desde la Facultad se prevé la efectivización para el año 2016. Se necesita un auxiliar
	Inglés- Inglés Nivel Básico – Inglés Nivel Traducción para Cs. Exactas	Se puso a disposición, además, para ayudar, durante los segundos cuatrimestres, una JTP con dedicación exclusiva (afectada además a Inglés para Veterinaria e Introducción al Estudio del Léxico del Prof. y Lic de Inglés). Resta otorgar puntos para auxiliares para el primer cuatrimestre.
	Inglés para Agronomía	Se cuenta con el equivalente a un ayudante simple.



		Resta nombrar auxiliares para poder abrir más comisiones.
	Inglés para Veterinaria	Resta nombrar auxiliares para poder conformar en mejores condiciones las comisiones.
Irregularidades organizativas de las cátedras	<p>Se avanzó fuertemente en la actualización de descriptores para los distintos niveles (1 y 2 de grado, y de posgrado) los que fueron consensuados luego de varias reuniones con todos los docentes del Área. A la fecha se incluyen en todos los programas de las asignaturas de la Facultad de Humanas, Cs. Exactas y Agro. y Vet.</p> <p>Además la comisión del área de apoyo ya ha actuado en la supervisión de los datos incluidos en los programas.</p> <p>Se habían detectado una serie de situaciones irregulares desde el punto de vista de la organización académica, detalladas en el punto 2</p>	Se enviaron diversos documentos informativos a la Secretaría Académica y las Coordinaciones de los diversos Departamentos. Más allá del apoyo por parte de la conducción de la Facultad, los Departamentos aún no han respondido. Continuaremos con un contacto personalizado con los docentes involucrados en las cátedras y los departamentos y/o facultades respectivos/as.



Situaciones académicas y laborales insatisfactorias	Postergación en carrera docente por más de 25 años	Quedan docentes relegadas respecto de sus posibilidades de ascenso en el marco de la carrera docente
	Situaciones laborales precarias	Queda pendiente atender el aumento de dedicación de una docente del área, conforme las sugerencias de Despacho de Comisión Curricular N° 7 del 28 de julio de 2014, donde se exponen y ratifican notas de Comisión Curricular del Área de Apoyo y del Departamento de Lenguas.

4. Propuestas para la consolidación del área de apoyo

4.1. Oferta de cursos de idiomas extranjeros con fines académicos para las carreras de posgrado de la UNRC

Para dar respuesta a un vacío institucional y solicitudes recibidas desde Posgrado de la Universidad, en la medida en que se vaya regularizando la situación de conformación de Cátedras, se prevé ampliar las ofertas de cursos de posgrado de lenguas extranjeras con fines académicos a los fines de conformar una oferta sistemática más amplia de estos cursos para todas las carreras de posgrado de la UNRC.

Además se planea diseñar cursos de extensión tanto para desarrollar estrategias de comprensión lectora para textos con fines académicos, como para la formación continua de profesores de lenguas extranjeras.

4.2. Reconocimiento, fortalecimiento y difusión de las lenguas extranjeras en la UNRC

Ante la creación del cargo de Coordinador de Vinculación para el Departamento de Lenguas, se participa en reuniones con los directores de los distintos departamentos, conjuntamente a los docentes que prestan servicios para ellos con el fin de fortalecer las



vías de comunicación, en pos de una mejora en los aspectos relacionados a las cátedras y los idiomas. En reuniones ya realizadas con Secretarías Académicas y autoridades de la Facultad y los Departamentos, se comunicó la voluntad de participación en las comisiones que traten cambios de planes de estudio, o que requieran, según corresponda, resolver presentes falencias y futuras necesidades. De la misma manera, se mantiene contacto con las Secretarías Académicas de la Facultad de Ciencias Exactas y la Facultad de Agronomía y Veterinaria con el mismo fin.

Desde el Área de Apoyo se propone trabajar en pos de:

- ✓ Profundizar y acordar criterios básicos entre las cátedras referidos a instancias de evaluación.
- ✓ Coordinar la oferta académica del Área de Apoyo con las demás áreas del Departamento de Lenguas
- ✓ Elaborar criterios para publicaciones de materiales didácticos
- ✓ Participar en eventos científicos y publicaciones. Al respecto se han enviado dos resúmenes para presentar el trabajo realizado del Área y sus proyecciones a las Jornadas del Departamento 2015, igualmente se propondrá a los alumnos que cursan los diferentes idiomas participar en las Jornadas de alumnos del Departamento de Lenguas, tal como ya se hizo en las Jornadas de octubre de 2014.
- ✓ Difundir en el correo institucional realidades, notas de interés, novedades, referidas a las lenguas extranjeras en general y la situación de las lenguas en la UNRC en particular. Para esto se prevé invitar a todas las docentes del Área y del Dpto. a publicar allí.
- ✓ Participar en Proyectos PIIMEI y PIMEG;
- ✓ Continuar con las tareas de difusión orientadas a docentes y alumnos sobre cursado de los idiomas con fines específicos para evitar entretener el tramo final de las Carreras ya que los alumnos cuando comienzan a cursar los idiomas o se acercan a una primera consulta, evidencian desconocer



cantidad de Niveles, horarios, exigencias y retardan la obtención del Título por deber esta asignatura.

4.3. Posibles líneas de investigación prioritarias

Teniendo en cuenta las problemáticas que abordan las docentes del Área de Apoyo en sus proyectos de investigación en curso y la solicitud de la Secretaría de Investigación respecto de que cada departamento presente propuestas para los lineamientos de las prioridades de investigación de la Universidad, esta Comisión Curricular propone como posibles líneas de investigación las siguientes:

- ✓ El aporte de la enseñanza de las lenguas extranjeras a la alfabetización académica
- ✓ La competencia intercultural como meta de la formación académica
- ✓ La formación docente y sus condicionamientos: imaginarios, creencias y representaciones sociales.
- ✓ Educación a lo largo de la vida y enseñanza de lenguas extranjeras.

4.4. Servicios prestados a otras carreras/áreas/Facultades

Cátedra de Lengua Extranjera para el Dpto. de Letras

La asignatura Literatura Extranjera se dicta desde el año 1980 con diferentes denominaciones, Y regímenes en los sucesivos planes de estudio (y sus diversas versiones) del Profesorado y la Licenciatura en Lengua y Literatura. En la 2da. versión del Plan 1998 se la incorporó con la denominación actual “Lengua y Literatura Extranjera”, en sus dos orientaciones: Inglesa y Francesa (cada una con un código diferente). La misma es una asignatura obligatoria anual con orientaciones optativas.

La cátedra en cuestión ha contado con varios ayudantes de segunda y adscriptos en los últimos 5 años. Algunos de ellos han presentado trabajos en las Jornadas de Estudiantes Departamento de lenguas y otros eventos académicos. Entre las actividades de divulgación y animación cultural dentro de la cátedra se prevé para el año 2016 la



realización de un curso de extensión sobre Literatura Francesa para el público en general, un seminario especializado interdisciplinario y una actividad de lectura bilingüe destinado a estudiantes de las carreras del Departamento de Lenguas, el Profesorado y licenciatura en Letras, de otras carreras de la FCH y público en general. (Ver anexo 8)

La orientación inglés se ha dictado en el año 2015 como asignatura en la carrera a término de Profesorado en Letras, dentro del marco del programa de Expansión Territorial de la Universidad pública con sede en el Instituto Cabrera (Cabrera, Cba.)

5. A modo de síntesis

Las tareas con las que se enfrenta la Comisión Curricular del Área de Apoyo del Departamento de Lenguas son complejas por la diversidad de situaciones académicas en las se insertan, la variedad en los planes de estudios de las carreras y la falta de convocatoria por parte de las comisiones que formulan los respectivos planes de estudio. Como han mostrado las encuestas a alumnos y docentes (ver anexo 7), hay una muy buena valoración de la relevancia de las asignaturas de lenguas extranjeras a su formación específica. En líneas generales, a través de las encuestas, se pudo constatar que las asignaturas de lenguas extranjeras con fines académicos que se dictan para las diferentes carreras de la UNRC hacen aportes relacionados con el mejoramiento de la competencia lectora, la adquisición / ampliación de los conocimientos lingüísticos, en general, y de conocimientos acerca de las relaciones pragmáticas entre textos y contextos que permiten luego un desarrollo de habilidades de lectura crítica.

Siguiendo los lineamientos de la Comisión anterior, la comisión actual -que gestionará el período 2014-2017 se ha planteado entre sus prioridades la búsqueda de un diálogo fluido con autoridades departamentales y de las facultades en pos de mejorar situaciones problemáticas que surgen para cada asignatura de idioma extranjero con fines específicos. Igualmente, plantea ofrecer propuestas en espacios extracurriculares que requieran el aprendizaje de lenguas extranjeras con fines académicos así como seguir desarrollando y profundizando una política de difusión del valor de las lenguas extranjeras en la formación académica profesional.



ANEXO 1

Planta Docente

CARGO	SIMPLE	SEMI-EXCLUSIVA	EXCLUSIVA	Total de docentes
Ayudante de Primera	Baudino, Natalia Diaz Marcelo (contrato - puntos genuinos) Galfioni, Gabriela (contrato en reemplazo Prof. Olivero) Ducculi, Elvio (contrato en reemplazo prof. Olivero)	Bertolo, Silvia Bina, Eugenia Garófolo, Andrea Gonzalez, Laura (prohum) Pablo Carpintero (contrato - puntos genuinos) Padula, Malena Soler-Mendez, Nuria Rotti, Ana (contrato - puntos genuinos) Marra, Eugenia Sergi, Verónica Fontana, Soledad (contrato - puntos genuinos) Irusta, Cecilia	Olivero, Matilde (solicita reducción a semi-exclusiva por estudio)	17 AY 1



JTP	Holzappel Anke (contrato - puntos genuinos)	Ponce, Silvana (prohum) Severini, Laura Sánchez Centeno, Adelina	Sacchi, Fabiana López, Magdalena (con puntos genuinos asignados para contrato a Adjunto) Panza, Carolina García, Fernanda (Prohum) Remondino, Luciana	9 JTP
Adjunto		González, M. Virginia Ognero, Carolina Picchio, Romina Bussone, Nora	Fernández, Lía (contrato - puntos genuinos) DiNardo, Elizabeth Cardinali, Renata Masellis, M. Inés Engert, Valeria Cadario, Elisa Ceberio, M. Elena Elstein, Silvia	20 adjuntos



			Frigerio, Inés Guiñazú, Liliana Jure, M. Gabriela Navarro, Martha Placci, Graciela Rocha, Susana Paruzzo, Daniela Piquer, Verónica (Prohum)	
Asociado	Clide Gremiger (contrato) Jutta Wester (contrato)		Barbeito, M. Celina Beck, Silvia Lloveras, M. Antonieta Morandi, Liliana Morales, Gladys Sergi, Gabriela Valsecchi, M. Inés Depetris, Silvia	10 cargos asociados



Titular	Martínez, Iliana (contrato)			1 titular
Total de docentes	8 simple	19 semi-exclusivos	30 exclusivos	57



ANEXO 2

Categorías de investigación y formación de posgrado

Actualizado en Diciembre de 2015

APELLIDO	NOMBRES	Categoría	Posgrado
1 BARBEITO	María Celina	3	Maestría terminada
2 BAUDINO	Natalia	-	En etapa de escritura de tesis de Maestría
3 BECK	Silvia Cristina	3	Maestría terminada
4 BERTOLO	Silvia Cristina	-	---
5 BINA	Eugenia	-	Maestría en curso
6 BUSSONE	Nora	5	Maestría cursada
7 CADARIO	Elisa	4	Maestría cursada
8 CARDINALI	Renata Fabiana	4	Maestría terminada
9 CEBERIO	María Elena	3	Maestría terminada
10 DEPETRIS	Norma Silvia	3	Maestría terminada
11 DÍAZ	Marcelo	-	Maestría en curso
12 DI NARDO	Elizabeth Andrea	4	Maestría terminada
13 ELSTEIN	Silvia	3	Maestría terminada
14 ENGERT	Valeria Alejandra	4	Maestría terminada
15 FERNÁNDEZ	Lía Judith	4	Maestría terminada
16 FONTANA	Soledad	-	Especialización en curso
17 FRIGERIO	Inés	3	Maestría terminada
18 GARCÍA	María Fernanda	5	En etapa de escritura de tesis de Maestría
19 GARÓFOLO	Andrea Silvana	5	En etapa de escritura de tesis de Maestría
20 GONZALEZ	Laura Jimena	5	En etapa de escritura de tesis de Maestría
21 GONZÁLEZ	María Virginia	4	Maestría en curso
22 GREMIGER	Clyde	1	Doctorado terminado



23 GUIÑAZÚ	Liliana Inés	3	Maestría terminada
24 IRUSTA	Cecilia Cristina	-	Especialista Maestría en curso
25 JURE	María Gabriela	3	Maestría terminada
26 LLOVERAS	Antonietta	4	Maestría cursada
27 LÓPEZ	Magdalena J.	5	Especialista En etapa de escritura de tesis de Maestría
28 MARTÍNEZ	Iliana	1	Maestría terminada
29 MASELLIS	María Inés	4	-
30 MORALES	Gladys Beatriz	2	Doctorado terminado
31 MORANDI	Liliana	3	Maestría terminada
32 GALFIONI	Gabriela Celeste	-	Maestría en curso
33 NAVARRO	Martha Reneé	3	Maestría terminada
34 OLIVERO	Matilde	5	Doctorado en curso
35 ORGNERO	Carolina	-	Doctorado terminado
36 PADULA	Malena	5	Maestría en curso
37 PANZA	Carolina	5	Maestría terminada
38 PARUZZO	Daniela Pilar	4	Maestría terminada
39 PICCHIO	Romina Beatriz	4	Maestría terminada
40 PIQUER	Verónica Mariela	5	En etapa de escritura de tesis de Maestría
41 PLACCI	Graciela Noemí	4	Maestría terminada
42 PONCE	Silvana Yanina	5	Maestría terminada
43 REMONDINO	Luciana	5	En etapa de escritura de tesis de Maestría
44 ROCHA	Susana Silvia	3	Maestría terminada
45 ROTTI	Ana	-	Maestría en curso
46 SACCHI	Fabiana	4	Doctorado terminado
47 SANCHEZ CENTENO	Adelina	5	En etapa de escritura de tesis de Maestría
48 SERGI	Gabriela	3	Maestría terminada



49 SERGI	Verónica	-	En etapa de escritura de tesis de Maestría
50 SEVERINI	Laura Nilda	4	Maestría cursada
51 SOLER MÉNDEZ	Nuria	5	Maestría en curso
52 VALSECCHI	María Inés	3	Maestría terminada
53 WESTER	Jutta	2	Maestría terminada
54 MARRA	Eugenia	-	En etapa de escritura de tesis de Maestría
55 CARPINTERO	Pablo	-	Maestría en curso
56 DUCCULI	Elvio	-	Maestría en curso
57 GREMIGER	Clyde	1	Doctorado terminado
58 HOLZAPFEL	Anke	-	Maestría terminada

Actualizado en Diciembre de 2015



ANEXO 3

Cátedras Unipersonales

Nombre	Ubicación	Nº de horas	Carrera	Comentarios
Taller de Problematicación de la Formación docente	1 C.	45 hs.	Profesorado de Inglés.	
Tecnología Educativa en L2	2 C.	45 hs.	Profesorado de Inglés.	Las tres a cargo del mismo profesor
Tecnología en Educación	2 C.	45 hs.	Licenciatura en Inglés	
Seminario de Tecnología en Investigación	2 C.	30 hs.	Licenciatura en Inglés	
Taller Producción Oral y Escrita	2 C.	30 hs.	Prof. y Lic. en inglés	Asignatura optativa
Seminario Taller de Inglés con Fines Específicos	2 C.	30 hs.	Profesorado de Inglés.	Asignatura optativa



Teoría de la Comunicación Humana	1 C.	60 hs.	Tecnicatura en Lenguas	
Seminario de Lingüística	2 C.	45 hs.	Tecnicatura en Lenguas	
Seminario de Semiótica	1 C.	45 hs.	Tecnicatura en Lenguas	
Seminario Taller de Integración de las competencias Lingüísticas	1 C.	30 hs.	Tecnicatura en Lenguas	
Análisis del Discurso	2 C.	45 hs.	Tecnicatura en Lenguas	
Inglés nivel II p/C. Política	Anual	120 hs.	Dpto. de Cs. Políticas, Jur. y Soc.	
Prueba de suficiencia en idioma inglés	Anual	120 hs	Dpto. de Ciencias de la Comunicación	
Lengua y Literatura Extranjera Francesa	Anual	120 hs.	Dpto. de Letras	
Francés Nivel II	Anual	120 hs	Dptos. de Historia, Geografía.	Se ha llamado a concurso abierto para un ayudante de primera simple.



			Letras y Educación	
Italiano Nivel I	Anual	120 hs	Dptos. de Historia, Geografía. Letras, Filosofía. Educación	Se ha llamado a concurso abierto para un ayudante de primera simple.



ANEXO 4

Cursos en carreras de posgrado

Docente/s Responsable/s	Curso	Carga horaria	Carrera	Facultad
Iliana A. Martínez	Inglés técnico	30 hs.	Maestría en Inocuidad y Calidad de alimentos	A y V
	Escritura Científica en inglés	80 hs.	Maestría en reproducción equina	A y V
	Escritura Científica en inglés	60 hs.	Doctorado Binacional	A y V
	Lectura de textos en inglés para la escritura de revisión bibliográfica	40 hs.	Maestría en Ciencias Sociales	FCH
	Lectura de textos en inglés para la escritura de revisión bibliográfica	40 hs.	Doctorado en Ciencias Sociales	FCH



Silvia Beck (en co-reponsabilidad con Ing. De Prada.)	Taller de tesis: módulo inglés	60 hs.	Maestría en Ciencias Agrarias	A y V
Carolina Orgnero y Silvia Beck	Enseñanza de Lenguas y las nuevas tecnologías	20 hs.	Diplomatura en Español como Lengua extranjera	FCH
Graciela Placci	Análisis del Discurso Académico	20 hs.	Diplomatura en lectura, escritura y pensamiento crítico	FCH

Cursos de posgrado extracurriculares

Silvia Beck y Verónica Muñoz	Introducción a la lingüística de Corpus	20 hs.	Departamento de Letras y otros departamentos	FCH
------------------------------	---	--------	--	-----



ANEXO 5

Proyectos PIIMEG y PIIMEI en los que participa el Dpto. de Lenguas

Proyectos PIIMEG 2013-2014

- “Desarrollo de competencias en lenguas y su relación, en un marco de aprendizaje plurilingüe y pluricultural” Directora: María Elena Ceberio, Co-directora: Verónica Mariela Piquer. Integrantes: Prof. Morandi, Prof. Cecilia Irusta, Prof. Cristina Bertolo, Prof. Padula, Prof. Ponce, Prof. Sánchez Centeno
- “Enseñanza del sistema tonal en inglés en el marco de la Lingüística Sistémica-Funcional” Directora: Renata Cardinali, Co-directora: María Celina Barbeito (Res.923/13) Integrantes: Prof. Di Nardo, Prof. Bina
- “Estableciendo lazos entre nuevas pedagogías en la enseñanza de las lenguas extranjeras y alfabetización académica en escuela media e ingreso como aporte para al re-elaboración de los planes de estudio del Profesorado de inglés y Licenciatura” Directora: Prof. Jure. Integrantes: Prof. Cardinali, Prof. Soler Méndez

Proyectos PIIMEI 2013-2014

- Programa Formación del Profesorado en la Facultad de Ciencias Humanas. Línea 2: Formación y Prácticas. Coordinadoras: I. Gualtieri, y M.I Valsecchi. Integrantes: Prof. Barbeito y Prof. Ponce.
- Prácticas de alfabetización académica en las carreras de la Facultad de Ciencias Humanas: relevamiento y propuesta de acción, línea 5. Responsables: Prof. Renata Cardinali. Integrantes: Prof. Placci, Prof. Laura González, Prof. Piquer.
- Formación Docente en sus tres vertientes: grado, posgrado y continua. Línea 1. Proyecto 1.1: Fortalecimiento del desarrollo profesional docente a través de proyectos



formativos, socialización de experiencias y acompañamiento pedagógico.
Coordinadora: Prof. Mónica Astudillo. Integrantes: Prof. Paruzzo.

- Programa de formación del Profesorado en el contexto de la Facultad de Cs. Humanas: Línea 3, Formación, autoevaluación curricular y acreditación de carreras.
- Línea de trabajo 5 Formación y alfabetización “Inserción de la enseñanza de las lenguas extranjeras con fines académicos como contribución a la alfabetización académica en los Planes de estudio de las Carreras de Grado de la Facultad de Ciencias Humanas: relevamiento y propuesta de acción”. Integrante: Prof. Nora Bussone, Prof. Susana Rocha, Prof. Picchio, Prof. Remondino.
- Programa Formación del Profesorado: Línea 4 “Formación e integración de TIC a los procesos de enseñanza y aprendizaje”. Coordinador: Jorge Guazzone. Integrantes: Prof. V. González, Prof. Guiñazú.

Proyectos PIIMEI 2015-2016

- Programa Formación del Profesorado en la Facultad de Ciencias Humanas. Línea 2: Formación y Prácticas. Responsables: I. Gualtieri, y M.I Valsecchi. Integrantes: Prof. Barbeito y Prof. Ponce
- Programa de Formación del Profesorado - Fac de C. Humanas- UNRC- Línea Formación y Tutorías (2013-2014). Tutoría. tiempo de Ser y estar con otros. Responsable: Lic. Marta Balboa. Integrantes: Prof. Morandi, Prof. Padula.
- “Las Lenguas extranjeras con fines académicos hacia la diversidad cultural: (inter)actuaciones e (inter)acciones en pos de la formación en un mundo en permanente evolución”. Responsable: Susana Rocha. Integrantes: Prof. Fernández.



ANEXO 6

Proyectos de Extensión presentados en 2014 y 2015 por el Dpto. de Lenguas

2014

Proyecto de Extensión **“Experiencia de mediación lingüística y cultural a partir de la Muestra digital, interactiva y multilingüe Albert Camus – 1913 - 2013”**, cuya muestra se realizará en el hall de entrada de la “Biblioteca Central “Juan Filloy” entre el 14 y el 30 de abril del corriente. (Se adjunta nota de la Vicedirectora de la Biblioteca Central). Cuyas Responsables son las Profesoras: María del Carmen Montelar, Magdalena López y Liliana Morandi.

Proyecto de Extensión **“Biblioteca Infantil y Juvenil en Lenguas Extranjeras”**, presentado por la Prof. Gabriela Jure, el cual apunta a crear un espacio de reflexión acerca de la lectura y la forma de abordaje de textos que sirva de estímulo para la generación de proyectos de extensión, investigación y socio-comunitarias estableciendo lazos con la comunidad. Los libros se convierten en el impulso a la acción y a la generación de ideas posibilitando el acceso al conocimiento a todos los ciudadanos. La biblioteca con su carácter transformador nos permite ser ciudadanos más libre y ejercer el derecho a leer. La universidad, a través de acciones concretas, se convierte en uno de los espacios más importantes para que estas transformaciones sean posibles.

Proyecto de Extensión **“Cursos de Francés General Niveles I y II”**, presentado por la Profesora Liliana Mabel Morandi, en la versión prevista para el período 2014-2015, cuyos niveles se inician en el segundo cuatrimestre del presente año y culminan a fines del primer cuatrimestre de 2015. Res. 368/2015 C.D.

Actividades Extracurriculares de Extensión **“II Jornadas de Estudiantes del Departamento de Lenguas”**, cuya Directora es la Profesora Renata Cardinali, las cuales se realizarán el 8 y 9 de octubre de 2014.

Actividades Extracurriculares de Extensión **“Taller de pronunciación y entonación: Nuevas perspectivas para la enseñanza y el aprendizaje del Inglés”**, cuyas Responsables son la Profesora Renata Cardinali y María Celina Barbeito (con aval de la Asociación Riocuartense de Profesores de Inglés) el cual se realizará el sábado 18 de octubre de 9 a 16:00hs.



Actividad Extracurricular de Extensión **“Jornada de Transferencia y extensión desde PPI: Entre letras y atriles: “Cuentos de ida y vuelta”. Proyecto (Multi)referencia en (con)texto(s) culturales(es) – educativos(s) real(es) y virtual(es) en favor del colectivo de personas mayores: (Inter) acciones en lo singular y lo plural”**, cuyos Docentes Responsables son las Profesoras Susana S. Rocha, Nora Catalina Bussone, Ernesto Cerda y María Valeria Carrara Somare.

Curso de extensión para rendir el examen estandarizado **TOEFL iBT**. (Res. CD Nº 071/14)

2015

Actividad extracurricular de extensión: **“Curso de conversacao em português: uma experiencia de lingua e cultura brasileiras”**, cuyos docentes responsables son Gladys Morales y Soledad Fontana y que se llevará a cabo entre los meses de mayo y septiembre del corriente año (Res CD 097/ 2015)

Actividad de Extensión Universitaria: **“Ciclo de Cine en Francés 2015”** presentado y organizado por la Coordinación de la Carrera Tecnicatura en lenguas, y coordinado por la Profs. Liliana Morandi y Cristina Bertolo, que se llevará a cabo en el segundo cuatrimestre de 2015, en la Asociación Gremial Docente de la UNRC. **(Res. CD. 362/2015)**

Curso de extensión para rendir el examen estandarizado **TOEFL iBT**.

Actividad Extracurricular de Extensión: **III Jornadas de Estudiantes del Departamento de Lenguas: “Trazando nuestro propio camino” – Un espacio para lo académico, lo social, y lo cultural**, presentado por la Prof. Cardinali, como Docente Responsable, y organizado por el Departamento de Lenguas, a llevarse a cabo los días 6 y 7 de octubre de 2015.

Actividad de Extensión Universitaria: **“Lecturas en la Biblioteca del CECH”**, presentado por la Prof. Ma. Gabriela Jure. **(Res. 341/2015 CD)**



ANEXO 7

Área de Apoyo

Encuestas realizadas en el marco de proyectos PIIMEI:

En relación a la situación de las materias de grado, se implementaron dos encuestas realizadas durante el año 2013 dirigidas a los estudiantes de las diferentes asignaturas de lenguas extranjeras con fines académicos de la UNRC.^[1]

Encuesta 1: La primera encuesta fue aplicada al inicio del ciclo lectivo. Del total de alumnos cursantes (aprox. 1200 en las cinco Facultades) respondieron 338. La encuesta se centró en los conocimientos previos de los alumnos respecto de la lengua extranjera (LE), los conocimientos previos de la disciplina, el conocimiento de más de una lengua extranjera y las expectativas relacionadas con la asignatura de LE de la propia carrera.

Encuesta 2: La segunda encuesta se realizó, una vez concluidas las clases, de modo online. Los destinatarios fueron los alumnos que habían regularizado las diversas asignaturas. El total de respuestas recibidas fue de 135. La encuesta repitió parte de las preguntas de la primera encuesta e incluyó preguntas acerca de la evaluación de los aprendizajes de la LE, y otros aspectos relacionados como lengua materna, estrategias de lectura, interculturalidad, contenidos de la disciplina, etc., acerca de la utilidad académico-laboral de aprender más de una lengua extranjera; además se agregó una pregunta abierta en la que se solicitó un posicionamiento frente a la experiencia de aprendizaje de una lengua extranjera hecha en 2013.

ALGUNOS RESULTADOS

La mayoría de los alumnos están cursando el primer o el segundo año de su carrera, lo que significa que aún no tienen conocimientos disciplinarios que ayuden a la comprensión de textos específicos. Los alumnos de inglés tienen, por lo general, conocimientos previos adquiridos en la Escuela Secundaria. El 79,3% de los encuestados no tiene conocimientos previos en una segunda lengua extranjera. Los encuestados le otorgan importancia a los diferentes idiomas extranjeros para la formación universitaria y tienen conciencia de la relevancia de los otros idiomas que se dictan en la UNRC. Además, el 95% de los alumnos evalúa positivamente la utilidad de conocer más de una lengua extranjera. En el marco del proyecto PIIMEI, 2014-2016, se ha realizado a modo de diagnóstico, una encuesta on line a docentes de la UNRC: Sobre un total de 88 docentes que



participaron espontáneamente, y en cuanto a conocimientos adquiridos aparecen el inglés como más relevante, luego el portugués, el italiano, el francés y el alemán. En cuanto a necesidades de cursos de LEs aparecen igualmente estas opciones en el orden siguiente: inglés, portugués, francés, italiano y alemán. Restan otros datos para comentar y analizar en una próxima etapa del estudio.

Cuadro de la estructura mínima deseable de las cátedras de idiomas con fines académicos en la UNRC:

Cátedra	Responsables (entre 1 y 2)	Auxiliares (3 o 4)
Nivel I Régimen anual Carga horaria 4 hs./ sem. 120 horas totales	según la cantidad de alumnos: al menos un Profesor responsable con dedicación exclusiva	para conformar la Cátedra en comisiones que respondan a necesidades de cantidad de alumnos, horarios plurales...
Nivel II Régimen anual Carga horaria 4 hs./ sem. 120 horas totales		
Cursos de extensión Régimen anual Carga horaria 4 hs./ sem.	para poder ofrecer, además, cursos de extensión y posgrado, se necesitará un	para poder ofrecer, además, cursos de extensión y posgrado, se necesitará auxiliares



120 horas totales	segundo Profesor responsable	
Cursos de posgrado Régimen cuatrimestral Carga horaria 4 hs./ sem. 60 horas totales		

CUADRO DE SITUACIÓN DOCENTE ACTUAL

Apellido	nombre	cargo	desde	dedicación	condición	Categoría Inv.	Título de posgrado
BAUDINO	Natalia	AY I	2014	simple	efectiva	---	*[2]
BECK	Silvia Cristina	PAS	2014	excl.	efectiva	III	Mag.
BUSSONE	Nora Catalina	PAD	1996	semi-excl	efectiva	IV	*
CARPINTERO	Pablo	AY I	2013 y 2015	semi-excl.	contratado	--	cursando maestria
FERNÁNDEZ	Lía Judith	PAD	2014	excl.	contratada	IV	Mag.



FONTANA	Soledad	AY I	2014	semi-excl	contratada	-----	Especializ.
GARÓFOLO	Andrea Silvana	AY I	2007	semi-excl	Efectiva	V	*tesis entregada
GONZÁLEZ	María Virginia	PAD	2010	semi-excl	efectiva	IV	*
LLOVERAS	María Antonieta	PAS	2010	excl.	efectiva	IV	*
HOLZAPFEL	Anke	JTP	2015	simple	contrato		Mag.
MASELLIS	María Inés	PAD	1997	excl.	contrato	V	*
MORALES	Gladys Beatriz	PAS	2014	excl.	efectiva	II	Dr./ Mag.
PANZA	Carolina	AY I	2014	excl.	efectiva	V	Mag.
PICCHIO	Romina Beatriz	PAD	2010	semi-excl	efectiva	IV	Mag.
PLACCI	Graciela Noemí	PAD	2005	excl.	efectiva	III	Mag.
REMONDINO	Luciana Graciela	JTP	2013	excl.	efectiva	V	*[2]



ROCHA	Susana Silvia	PAD	1990	excl.	efectiva	III	Mag.
SANCHEZ CENTENO	Adelina	JTP	2012	semi-excl	efectiva	IV	*[2]
SERGI	Gabriela	PAS	2014	excl.	efectiva	III	Mag.
VAQUERO	Belén	Ayud	2015	simple	contrato	--	--
WESTER	Jutta Hildegard	PAS	2015	simple	contrato	II	Mag.

[1] Estos resultados fueron presentados en Informe y en Jornadas del PROGRAMA FORMACIÓN DEL PROFESORADO EN LA FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS (PIIMEI), 27/11/2014, desde la LÍNEA DE TRABAJO Nº 5: FORMACIÓN Y ALFABETIZACIÓN, título del Proyecto: *Inserción de la enseñanza de las lenguas extranjeras con fines académicos como contribución a la alfabetización académica en los Planes de Estudio de las carreras de la Facultad de Ciencias Humanas: relevamiento y propuestas de acción*, Responsables WESTER, Jutta H., ROCHA, Susana. Participantes: BUSSONE, Nora, FERNÁNDEZ, Lía, PICCHIO, Romina y REMONDINO, Luciana

[2] Maestría por concluir, tesis en ejecución



ANEXO 8

Cátedra de Lengua y Literatura Extranjera para Dpto. de Letras

El dictado de Literatura Extranjera se viene llevando a cabo en nuestra Facultad desde 1980, con diferente inclusión, régimen y denominaciones en los sucesivos planes de estudio (y las diversas versiones) del Profesorado y la Licenciatura en Lengua y Literatura. Entre otras variantes, se puede mencionar que en algún período incluyó también, además de la Literatura de los pueblos de habla Inglesa y Lit. Francesa, lit. Italiana; luego fue Literaturas europeas contemporáneas; siendo de cursado obligatorio. Tuvo asimismo en un momento la modalidad de seminario.

En 1987, en ocasión de un cambio sustancial del plan de estudios, se la suprimió en todas sus versiones, siendo reincorporada la 2da. versión del plan de 1998m, con la nueva denominación: Lengua y Literatura extranjera, en sus dos orientaciones (Inglesa (6915)/Francesa (7035)) que es la que posee actualmente.

En la actualidad, se trata de una asignatura optativa, anual, de 4 hs. semanales, correspondiente al segundo año de estudios de la carrera

En lo que respecta a la Lengua y literatura Extranjera (Francesa) Cód.7035: desde 2011 momento en que me hice cargo de la cátedra) hasta la fecha:

Inscripciones

- Aumentó sensiblemente el número de inscriptos en esta orientación (alrededor del 80% de los inscriptos cursan ambas orientaciones, a pesar de tener sólo una como obligatoria).
- Por la razón anterior, se tramitó desde esta cátedra –y finalmente se logró, después de 4 años-que se asignara a cada asignatura códigos diferenciados, de modo que los estudiantes pudieran obtener sus respectivas calificaciones.



Bibliografía

Se constituyó un apreciable corpus bibliográfico para la cátedra y sus estudiantes: apuntes de cátedra; artículos; libros. En lo concerniente éstos últimos, se realizó un trabajo de búsqueda y revisión de versiones y traducciones, en librerías (de ésta y otras ciudades) y bibliotecas (privadas y públicas – particularmente la biblioteca de la Facultad de Lenguas y la Fac. de Filosofía y Humanidades, de la UN Córdoba). Trabajos de traducción: se realizan traducciones de artículos de crítica, de muy difícil –o imposible- acceso en nuestro contexto, o que no se hallan traducidos al español¹.

Material nuevo en biblioteca de la UNRC. Se hizo una compra de libros –crítica, obras literarias- en buenas ediciones. También hemos recibido importantes donaciones, de particulares (obras clásicas, en general) y de la Embajada de Francia (ejemplares, de autores canónicos, pero predominantemente contemporáneos) casi todos en el marco del Programa de Fomento a la traducción Victoria Ocampo). Se prevé continuar con las adquisiciones y las traducciones, así como la confección de apuntes y guías de trabajos.

Formación de recursos humanos

La cátedra tuvo en dos ocasiones (2012 y 2013) un ayudante alumno de la Licenciatura en Letras.

Para 2016, se han inscripto para pasar sus respectivos concursos:

- Una aspirante a ayudante alumna de la Licenciatura en Letras
- Una aspirante a adscripta, reciente egresada del Profesorado de Francés.

¹ En este momento, se lleva a cabo una revisión del actual Plan de estudios (2009). Numerosos alumnos solicitan en las encuestas la obligatoriedad de ambas asignaturas y la incorporación de más literaturas correspondientes a otras comunidades lingüísticas.



Participación en actividades de divulgación/animación cultural

- Tres estudiantes de la cohorte 2014 presentaron trabajos en la Jornadas de Estudiantes del Departamento de Lenguas. Se prevé continuar el año próximo.
- Dos estudiantes de la cohorte 2011 y 2012 participaron en 2014 de las Jornadas de Lectura Bilingüe (Albert Camus) organizadas por nuestro Departamento.
- Participación de la docente como expositora invitada en el ciclo tertulias Literarias, organizado por la Agencia Córdoba Cultura. Tema: El barroco artístico literario en Francia. Casa de la Cultura. Octubre 2015

Se prevé realizar en 2016 actividades de divulgación: un curso de Literatura

Francesa para público en general; un seminario especializado interdisciplinario;

Una actividad de lectura bilingüe para estudiantes de las carreras del Departamento de Lenguas; Profesorado y Lic. en Letras; otras carreras de nuestra Facultad; docentes y público invitado.